



Per la diffusione immediata: 10/10/2018 IL GOVERNATORE ANDREW M. CUOMO

**IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA LA DISPONIBILITÀ DI PRESTITI A BASSO INTERESSE DA PARTE DELL'AMMINISTRAZIONE PER LE PICCOLE IMPRESE NELLE CONTEE DI BROOME E SENECA PER RESIDENTI E IMPRESE COLPITE DALLE ESONDAZIONI IMPROVVISE DI AGOSTO**

***I residenti e le imprese colpiti dall'esondazione possono richiedere prestiti a basso interesse per calamità all'Amministrazione per le piccole imprese degli Stati Uniti***

Oggi, il Governatore Andrew M. Cuomo, ha annunciato che l'Amministrazione per le piccole imprese (Small Business Administration, SBA) degli Stati Uniti ha accolto la sua richiesta relativa a una Dichiarazione di calamità fisica (Physical Disaster Declaration) per aziende e nuclei familiari delle Contee di Broome e Seneca, nonché per le contee circostanti di Cayuga, Chenango, Cortland, Delaware, Ontario, Schuylar, Tioga, Tompkins, Wayne, e Yates colpite dalle tempeste intense e dalle esondazioni improvvise del 13-15 agosto. Il Governatore ha richiesto tale dichiarazione in una lettera all'SBA in data 2 ottobre 2018.

“Le condizioni meteorologiche estreme sono diventate la normalità e le case e le aziende fanno fronte a un numero sempre maggiore di rischi, anche nelle aree che non sono normalmente soggette a esondazioni”, **ha dichiarato il Governatore Cuomo.** “Questi prestiti a basso interesse aiuteranno i residenti e le imprese colpite a fare le riparazioni necessarie e a ricostruire la loro comunità in modo più resistente di prima.”

**Il Commissario della Divisione della difesa nazionale e dei servizi di emergenza (Division of Homeland Security and Emergency Services), Roger L. Parrino, Sr., ha dichiarato:** “Si tratta di un'assistenza di primaria necessità per le persone che hanno subito perdite a causa delle gravi esondazioni. Sono lieto che i nostri partner federali all'SBA abbiano dato l'opzione di questi prestiti a basso interesse per i newyorkesi colpiti”.

I prestiti SBA spesso sono un grande aiuto quando i proprietari di casa, gli inquilini, le imprese e altri soggetti hanno la necessità di un sostegno finanziario dopo situazioni di emergenza o calamità climatiche. A seguito di queste tempeste, il personale dell'SBA, della Divisione della Difesa Nazionale e dei Servizi di Emergenza dello Stato di New York, e la leadership della gestione delle emergenze delle contee di Broome e

Seneca hanno condotto una valutazione approfondita dei danni. La valutazione ha confermato che sono stati riportati importanti danni presso 20 abitazioni e sette imprese nella Contea di Broome, per un totale di 717.000 dollari e che si sono registrati danni minori a Broome presso 205 abitazioni e 14 imprese, per un totale di 1.228.000 dollari. La valutazione nella Contea di Seneca ha sottolineato danni ingenti a 25 abitazioni e a due imprese, per un totale di 2.147.000 dollari e danni minori verificatisi presso 28 abitazioni, per un totale di 336.000 dollari.

Questi prestiti a basso interesse dell'SBA sostengono l'attuale impegno del Governatore nell'aiutare i residenti e le imprese colpiti a effettuare le riparazioni in tempi brevi. La scorsa settimana, il Governatore [ha annunciato](#) che il governo federale ha accolto la sua richiesta di dichiarazione di Calamità federale (Federal Disaster) per l'Assistenza pubblica (Public Assistance) a sette contee che hanno riportato danni durante queste tempeste. Con questa dichiarazione, l'Agenzia federale per la gestione delle emergenze (Federal Emergency Management Agency, FEMA) ha approvato le stime eseguite a livello statale e da parte dell'amministrazione locale attestanti danni alle infrastrutture pubbliche e costi per interventi di soccorso stimati in oltre 36 milioni di dollari a causa delle tempeste. Questa approvazione, la quale indica come queste contee abbiano raggiunto la soglia necessaria per aver diritto al finanziamento federale, rappresenta il passo successivo nel processo per ricevere assistenza finanziaria dal governo federale, in modo da permettere alle comunità locali di continuare le attività di soccorso. Tale assistenza può essere utilizzata in forma di finanziamenti destinati alle misure protettive in caso di emergenza, alla rimozione dei detriti e alla riparazione delle infrastrutture pubbliche.

Potrebbero avere diritto all'assistenza dei prestiti SBA le categorie indicate di seguito:

- Proprietari di casa: fino a 200.000 dollari per la riparazione o la sostituzione di proprietà immobiliari danneggiate o distrutte
- Proprietari di casa e inquilini: fino a 40.000 dollari per la riparazione o la sostituzione di proprietà personali danneggiate o distrutte
- Titolari di imprese: fino a 2 milioni di dollari per la sostituzione di proprietà immobiliari, giacenze, macchinari, attrezzature e altre perdite materiali
- Imprese e organizzazioni no-profit: Prestiti per calamità con danni economici (Economic Injury Disaster Loans) per un massimo di 2 milioni di dollari, al fine di fornire il capitale d'esercizio necessario fino alla ripresa delle normali operazioni dopo una calamità

I tassi di interesse possono arrivare al 3,675 per cento per le imprese, al 2,5 per cento per le organizzazioni no-profit e all'2 per cento per i proprietari di casa con termini di fino a 30 anni. L'importo e le condizioni del prestito sono fissati dall'SBA e si basano sulle condizioni finanziarie del singolo richiedente.

Le persone fisiche e le imprese possono inoltre fare richiesta online utilizzando la Domanda di prestito per via elettronica (Electronic Loan Application) attraverso il sito sicuro dell'SBA <https://disasterloan.sba.gov/ela>. La scadenza per la presentazione delle domande relative a danni materiali agli immobili è fissata al 10 dicembre 2018. Il termine ultimo per le domande di pregiudizio economico è il 9 luglio 2019.

I rappresentanti del servizio assistenza clienti dell'SBA saranno disponibili al Centro di prossimità per i prestiti da calamità (Disaster Loan Outreach Center) per rispondere a domande sui prestiti per calamità e aiutare i richiedenti a completare le domande.

I Centri sono ubicati al seguente indirizzo e saranno aperti nelle ore indicate:

**Contea di Broome**

Broome County Public Library  
185 Court Street  
Binghamton, NY 13901

Apertura: Giovedì 11 ottobre, dalle 11.00 alle 18:00  
Venerdì 12 ottobre, dalle 9:00 alle 17:00  
Sabato 13 ottobre, dalle 10.00 alle 14:00  
Domenica 14 ottobre, chiuso  
Lunedì-martedì 15-16 ottobre, dalle 9:00 alle 18:00  
Chiusura: Mercoledì 17 ottobre, dalle 9:00 alle 16:00

**Contea di Seneca**

The Ovid Federated Church  
7137 N. Main Street  
Ovid, NY 14521

Apertura: Giovedì 11 ottobre, dalle 11.00 alle 18:00  
Ore: Lunedì - venerdì, dalle 9:00 alle 18:00  
Sabato 13 ottobre, dalle 10.00 alle 14:00  
Domenica 14 ottobre, chiuso  
Chiusura: Giovedì 18 ottobre, dalle 9:00 alle 16:00

Le persone fisiche e le aziende possono inoltre ottenere informazioni e richieste di prestito chiamando il Servizio Clienti della SBA allo 1-800-659-2955 o 1-800-877-8339 per i sordi o con problemi di udito, o scrivere a [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov). Le domande di prestito possono anche essere scaricate su [www.sba.gov/disaster](http://www.sba.gov/disaster). Le domande compilate dovranno essere restituite al centro o inviate per posta a: U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

[ANNULLARE L'ISCRIZIONE](#)